

746

Narraciones

1

Localidad. Las Palmas (Chaco).
 Escuela Superior Mixta N°16
 Nombre del maestro Bautista Robles.
 Nombre de la persona que Angel Avigo
 Edad de esta persona. 52 años
 La conocen otras personas? Si -



El Sr. Avigo fue testigo ocular del triste episodio que me narró. Dice el Sr. Avigo:

Hallándome a unos 60 Km. de este pueblo y encontrándome en mi campamento (el señor Avigo construye una vía férrea) y siendo altas horas de la noche, oigo cierto alboroto en una toldería vecina. Entrando, mediante un peón de mi cuadrilla de lo que sucedía, encaminome hacia el lugar del suceso. ¡Jamás mis ojos vieron tamaña herejía! De lo alto de un birbol y con la cabeza hacia abajo, pendía una infeliz china. Tendría este unos 26 años, robusta, y era regularmente linda, comparada con las muchas que la rodeaban.

No sé el tiempo que allí habría permanecido. A no ser por los tamaños ojos que abría y cerraba, con intervalos mas o menos largos, diríase que estaba ya muerta. Ni un gemido, ni una imploración, ni siquiera una protesta, lanzaba la infeliz.

Indios y chinos la rodeaban, muy silenciosos unos e injuriándola atrozmente otros.

Averigüé el porqué de semejante tortura y, además penas, me dijeron que luego la iban a matar por que era bruja, y que ella era la causa de que murieron muchos de los surjos, sin saber cual era el mal.

Intervine cuanto pude en favor de la res, pero

A mis palabras y mis súplicas fueron en vano. Me informaron de que era orden del cacique, y que le iban a cumplir.

De repente, veo acercarse a un indio, fornido y fiero con un hacha en la mano y, después de pronunciar en su dialecto, ciertas palabras, que yo no entendí, pero que me supuse serían una terrible maldición, se dispuso a ultimarla de un golpe de hacha en la cabeza.

No pudiendo mis ojos presenciar semejante manera de proceder, y sin tener tiempo para avisar a la justicia, me encamisé hacia mi campamento, pensando en la suerte de aquella infeliz e inocente india a quien iban a sacrificar, por una simple superstición.

Al día siguiente supe, que habían cumplido la orden del cacique, que le hicieron pedazos el cráneo de un formidable golpe con el ojo del hacha y, que la habían sepultado malamente a una respetable distancia de la toldería.

Después, me he enterado de que es una manera habitual de los tolvas llevar a cabo tales sacrificios humanos, cuando una epidemia asola sus tolderías, creyendo en que el mal lo ocasiona alguna bruja o hechicera de la tribu.



Creencias y prácticas supersticiosas

Localidad Las Palmas
 Escuela Sup. Mirta n.º 16
 Nombre del maestro Bautista Robles.
 Nombre de la persona que la narra... Hipólito Cabrera
 Edad de esta persona 65 años
 Si el maestro sabe que la conocen otras personas... Si

1). Cuando las cotorras chillan alborozadas a cualquier hora de la noche es señal de que en el vecindario muere alguna persona.

2). Cuando una gallina canta a la manera de un gallo es señal que la muerte de algún miembro de la familia, está próxima. Para que esto no llegue a ocurrir debe matarse la gallina.

3). Cuando los tordos se posan cantando en el techo de una casa, significa que pronto habrá gente nueva, es decir, dará luz alguna mujer.

4) - Cuando una persona va andando y, a su paso, una víbora cruza el camino, si lo hace hacia la derecha, el viaje sera lleno de peripecias y contratiempos; por el contrario si cruza hacia la izquierda, tendra' un viaje feliz.

5) - Cuando las lechuzas (bubos) y los pitogues se posan cantando en la proximidad de una casa, significa que a alguno de sus habitantes, les sucedera' una desgracia. Si es posible, deben matarse estos animales, por ser "malagieros".

6) - Si una mariposilla revolotea de noche al rededor de una luz y, chamuscadas las alas, cae sobre la mesa, la persona que se halla mas proxima a ella, recibira' carta.

7) - Cuando al levantar del fuego una pava se pega en ella una brasa, es señal de que en breve llegara' una visita.

#

- 8) Cuando un cazador en busca de caza, ⁴ halla primero que otra pieza un "aguará-hi" (zorro pequeño), es señal de que no hallará mas caza aunque ande en busca de ella todo el día.
- 9) - Todo cazador que mata, o tira simplemente a un "carayá" (mono del Chaco), pierde la puntería, es decir, por mas que tire, no acierta.
- 10) - Como es sabido, los monos pequeños (carayás, titis, miriquinás etc.) malheridos, no caen a tierra en el momento de haberlo sido. Para que esto no suceda, es decir, para que caigan, el cazador, inmediatamente de haberles tirado, debe poner verticalmente la escopeta, con el caño hacia abajo.
- 11) - Para preservar el algodónero de la oruga hay que encerrar en un tubito de tacuare siete de dichas orugas y colgarlo en la cocina donde le dé bien el humo.
- 12) - Para ser jinete (domador) el que lo desea ser debe llevar en el cinto o tras la faja una estampa del apóstol Santiago. Dicha estampa no debe abandonarla nunca, pues de hacerlo, montar en un caballo y caerse, todo es uno.

- 13)- Para curar el llamado "mal de cadera" en los caballos, hay que cortarles con un cuchillo, y en forma de cruz, el extremo del rabo.
- 14)- Para destruir las cucarachas en una casa, cualquiera de sus habitantes escribe en un papel, el siguiente certificado: "Certifico haber vendido al Sr. N. N., todas las cucarachas que habitan mi casa. etc. etc.
- Dicho papel será arrojado en la vía pública. La persona que lo halle se verá invadida por las cucarachas que desalojan el domicilio del vendedor.
- 15)- Peinarse o barrer de noche, es señal de que el que lo hace, vendrá ~~breve~~ breve tiempo.
- 16)- Cuando alguien al barrer pasa la escoba sobre los pies de otra persona, esta no se casará nunca.
- 17)- Para curar un animal "embichado" (con gusanos), sin tocarlo, búscuese la señal de una pisada de dicho animal y, con un cuchillo dese vuelta a la tierra en el radio que ocupa la pisada y sobre ella, y con el mismo cuchillo, trácese una cruz.
- 18)- Para curarse de almorranas, el que las padece, debe sentarse sobre una tortuga viva.

J.

- 19)- Cuando aullan los perros, es por que ven al diablo y, como tal aullido molesta, para que cesen de aullar hay que dar vuelta a una alpargata, es decir, cualquiera de los presentes se descalza una alpargata y la aplica contra el suelo con la suela hacia arriba.
- 20)- Generalmente los campesinos sufren grandes perjuicios en sus sembrados a causa de la sequia, a fin de que ella no se prolongue, cuando matan una vibora la ponen "panza arriba" y, es creencia que no pasaran muchos dias sin llover.

Adirinzas.

7

Localidad Las Palmas.
Escuela Superior n: 16
Nombre del maestro Bautista Robles
Nombre de la persona que las narró... María Cirua
Edad de esta persona 24 años
Si el maestro sabe que las conocen otras personas..... Sí.

1)- ¿Cuál es el hijo cruel
que a su madre la amenaza
y ella con poca traza
lo va comiendo a él? (La azada).

2)- Una señorita,
muy enseñorada,
con muchos remiendos
y ninguna puntada. (La gallina)

3)- Va al río y no bebe,
va al campo y no hace (pasta)
y con cantar se complace. - (La esquila)

4)- Una soletita
muy ensoletada
siempre bajo techo
y siempre está mojada (La lengua)

5)- De mi madre nací yo
sin generación de padre
y ahora me muero yo
y de mi nace mi madre. (El hielo).

6)- Un fogón con cuatro esquinas
Cada esquina tiene un gato,
Cada gato mira tres.
¿Cuánta gatería es? (Cuatro)

7)- Cuando va para el monte
miran para la casa,
cuando viene para casa
miran para el monte. (Los cuernos de la cabra)

8)- ¿Qué será un arco bien redondeado
y sin ningún agujero?
Yo no puedo hacerlo, ni tampoco
los herreros.
(La luna)

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CHACO

146

LAS PALMAS

Maestro BAPTISTA ROBLES

Escuela N° 16

Fojas 2

SEGUNDO ENVÍO

OBSERVACIONES

Creencias y supersticiones indígenas.

Localidad	Las Palmas (Chaco).
Escuela	Superior Mixta 2216
Nombre del maestro	Bautista Robles.
Nombre de la persona que lo narra	Bautista Robles
Edad de esta persona	25 años.
La conocen otras personas?	Si -



- Es sumamente difícil hallar un gato entre los indios tobas. Preguntados a muchos de ellos cual era el motivo por el cual no tenían gatos, me contestaron que no son afectos a los gatos, por cuanto son los causantes de muchas enfermedades; que es un animal muy traicionero y que a nadie les presta ninguna utilidad. Por el contrario, crían perros en abundancia por que estos les son útiles.

- A pesar de que los tobos tienen sus creencias religiosas y sus dioses particulares, conviértense con suma facilidad al cristianismo. Muchos son los que han bautizado a sus hijos y, muchísimos los que llevan al cuello, estampas y medallas religiosas, con gran alegría y satisfacción.

- Son muy vengativos los tobos, esto tiene su explicación. Si algún blanco mata a un indio, tarde o temprano alguno de sus deudos, se vengará, matando al malhechor. Muchos son los casos ya sucedidos. Ellos creen que, sino vengan la muerte de los suyos, el alma del difunto, los molesta constantemente. De aquí que sean tan vengativos y rencorosos.

X Canto regional

2

Localidad Las Palmas (Chaco)
Escuela Superior Mixte n.º 16
Nombre del maestro Bautista Robles
Nombre de la persona que lo narró Felipe Pios
Edad de esta persona 27 años
Lo conocen otras personas? Si

Yo tenía una vez un real y medio; con mi real y medio compré una gallina, de la gallina puse un huevo, estando en mi casa con mi real y medio.

Yo tenía una vez un real y medio; con mi real y medio compré una pata, de la pata, el patito, de la gallina el pollito, y estando en mi casa con mi real y medio.

Yo tenía una vez un real y medio; con mi real y medio compré una gansa, de la gansa, el gansito; de la gallina, el pollito, de la pata el patito, y estando en mi casa con mi real y medio.

Yo tenía una vez un real y medio; con mi real y medio compré una pava; de la pava, el pavito. De la gallina, el pollito; de la pata, el patito; de la gansa el gansito, y estando en mi casa con mi real y medio.

Yo tenía una vez un real y medio; con mi real y medio compré una vaca; de la vaca el torito; de la gallina, el pollito, de la pata el patito; de la gansa, el gansito; de la pava el pavito, y estando en mi casa, con mi real y medio.

Yo tenía una vez un real y medio; con mi real y medio compré una burra; de la burra el burrito, de la gallina, el pollito, de la pata, el patito; de la gansa, el gansito; de la pava, el pavito; de la vaca, el torito, y estando en mi casa, con mi real y medio. etc. etc. etc.

Nota: El canto sigue, en la misma forma y con la misma tonada, enumerando tantos animales como el cantor quiera. (tomado de ligubre).